

## Porównanie tłumaczeń Wyjścia 26:3

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                        |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Pięć zasłon będzie spiętych jedna z drugą i (znów) pięć zasłon będzie spiętych jedna z drugą.                                                |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Każde pięć zasłon zepniesz ze sobą.                                                                                                          |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Pięć zasłon będzie spiętych jedna z drugą; także <i>drugie</i> pięć zasłon będzie spiętych jedna z drugą.                                    |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Pięć opon będą spinane, jedna z drugą; także drugie pięć opon będą spinane, jedna z drugą.                                                   |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Pięć opon będą spinane jedna z drugą, i druga pięć także połączone będą.                                                                     |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Pięć tkanin będzie powiązanych ze sobą - jedna z drugą, podobnie drugie pięć tkanin będzie powiązanych ze sobą jedna z drugą.                |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Pięć zasłon będzie spiętych ze sobą i znowu pięć zasłon będzie spiętych razem.                                                               |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Pięć zasłon będzie spiętych ze sobą i następnych pięć zasłon będzie spiętych ze sobą.                                                        |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Tkaniny połączysz ze sobą w dwa rzędy po pięć zasłon,                                                                                        |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Pięć mat ma byćłączonych jedna z drugą, podobnie [i następne] pięć mat ma byćłączonych ze sobą.                                              |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Pięć draperii będziełączonych jedna z drugą i [następnych] pięć draperii będziełączonych jedna z drugą.                                      |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А п'ять завіс будуть злучені разом одна до одної, і п'ять завіс будуть злучені одна до одної,                                                |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | I będzie spinanych pięć osłon jedna z drugą, oraz będzie spinanych pięć dalszych osłon jedna z drugą.                                        |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Pięć połączonych ze sobą płócien namiotowych ma tworzyć jedną całość i pięć połączonych ze sobą płócien namiotowych ma tworzyć jedną całość. |